

Cuprins

Cuvânt înainte	9
Indicații de pronunție	12
Vocale	13
Diftongi	15
Consoane	16
Accent.....	17
Alfabetul norvegian	19
Informații despre Norvegia ...	20
Expresii importante.....	26
Formule de salut.....	28
Prezentare.....	30
Naționalitate.....	32
Continente. Locuitori	36
Țări.....	37
Limbi.....	40
Vârstă	42
Numeral.....	43
Numeral cardinal	43
Numeral ordinal	44
Frație	46
Bani	46
Profesie	48
Familie	52
Fakta om Norge.....	20
Viktige uttrykk	26
Måter å hilse på.....	28
Presentering.....	30
Nasjonalitet	32
Kontinenter. Innbyggere	36
Land	37
Språk	40
Alder	42
Tallord	43
Grunntall	43
Ordenstall.....	44
Brøk	46
Penger	46
Yrke.....	48
Familie	52

Zodiac	55	Stjernebilder.....	55
Prefer.....	56	Jeg foretrekker.....	56
Întrebări uzuale	57	Vanlige spørsmål.....	57
Rugăminți.....	58	Anmodninger	58
Confirmări. Refuzuri.....	60	Bekreftelser. Nektelser.....	60
Scuze.....	62	Unnskyldning	62
Felicitări. Urări.....	63	Gratulasjoner. Hilsener	63
Sărbători.....	64	Helligdager.....	64
Complimente.....	65	Komplimenter	65
Uimire	66	Forvirring	66
Bucurie.....	67	Glede.....	67
Indiferență	68	Likegyldighet	68
Aspect	69	Utseende.....	69
Forme. Dimensiuni	70	Former. Størrelser	70
Materiale	72	Materialer.....	72
Culori	73	Farger	73
Timp	75	Tid	75
Ceas	75	Klokke.....	75
Când?.....	76	Når?.....	76
Dată.....	78	Dato.....	78
Anotimpuri	78	Årstider	78
Luni.....	79	Måneder	79
Zilele săptămânii	80	Ukedager.....	80
Mijloace de transport.....	81	Transportmidler.....	81
La frontieră.....	83	Ved grensen.....	83
Călătorie cu automobilul.....	85	Bilreise	85
Închiriere.....	85	Leie	85
Informații	85	Opplysninger.....	85
La stația de benzină	86	På bensinstasjonen	86
La service.....	87	På verkstedet	87
Accident.....	88	Ulykke.....	88

Plăcuțe indicatoare.....	95	Skilt.....	95
Călătorie cu avionul.....	96	Flyreise.....	96
Călătorie cu trenul.....	100	Togreise.....	100
Călătorie pe mare.....	104	Sjøreise.....	104
Autobuz. Tramvai. Metrou.....	108	Buss. Trikk. T-bane.....	108
Taxi.....	110	Drosje.....	110
La hotel.....	111	På hotellet.....	111
Magazine.....	118	Forretninger.....	118
Într-un magazin alimentar.....	121	I en matvarebutikk.....	121
Cereale.....	121	Kornsorter.....	121
Condimente.....	121	Krydder.....	121
Dulciuri.....	122	Søtsaker.....	122
Fructe.....	123	Frukt.....	123
Legume.....	124	Grønnsaker.....	124
Sortimente din carne.....	126	Kjøttsorter.....	126
Pește și fructe de mare.....	127	Fisk og skalldyr.....	127
Băuturi alcoolice.....	128	Alkoholholdige drikker...	128
Băuturi nealcoolice.....	129	Alkoholfrie drikker.....	129
La magazinul universal.....	130	På varehus.....	130
Poștă. Telefon.....	132	Post. Telefon.....	132
La bancă.....	135	I banken.....	135
Dragoste. Flirt.....	138	Kjærlighet. Flørt.....	138
Cultură.....	141	Kultur.....	141
La restaurant.....	145	På restaurant.....	145
Meniu.....	149	Meny.....	149
Mic dejun.....	149	Frokost.....	149
Prânz și cină.....	150	Lunsj og middag.....	150
În vizită.....	156	På besøk.....	156
Buletin meteo.....	158	Værmelding.....	158
Sport.....	162	Idrett.....	162
Sporturi.....	164	Idrettsgrener.....	164

Haine și încălțăminte.....	166	Klær og sko	166
La frizer (coafor).....	171	Hos frisøren.....	171
Papetărie.....	174	Papirhandel	174
La florărie.....	176	I blomsterbutikken	176
Suveniruri.....	178	Suvenirer.....	178
La școală	180	På skolen.....	180
La medic.....	183	Hos legen	183
Boală	187	Sykdom	187
Corpul omenesc	190	Menneskekropp.....	190
La farmacie	192	På apoteket	192
La stomatolog.....	195	Hos tannlegen.....	195
La poliție	198	På politistasjonen	198
Noțiuni de gramatică.....	201		
Articolul	202		
Substantivul.....	202		
Adjectivul	204		
Pronumele.....	206		
Verbul	208		
Adverbul.....	213		
Prepoziția.....	214		
Conjuncția	214		
Propoziția	216		
Referințe bibliografice	219		

Crina Leon

**GHID DE CONVERSAȚIE
ROMÂN-NORVEGIAN**

Ediția a III-a revăzută

POLIROM
2018

La frontieră

Ved grensen

ve gre`nsøn

Mai întâi trebuie să treceți prin vamă. Aș putea să văd pașaportul/cartea dumneavoastră de identitate?

Actele dumneavoastră, vă rog.

Ce veți face în Norvegia?

Sunt...

în vizită.

în vacanță.

în călătorie de afaceri.

Aveți ceva de declarat?

Trebuie să declarați asta.

Trebuie să plătiți taxă pentru această marfă.

Cât trebuie să plătesc?

Deschideți, vă rog, geanta/geamantanul.

Forst må du gå gjennom tollen.

Kan jeg få se pas-set/identitetskortet ditt?

Papirene dine takk.

Hva skal du gjøre i Norge?

Jeg er...

på besøk.

på ferie.

på forretningsreise.

Har du noe å fortolle?

Du må fortolle dette.

Du må betale toll på denne varen.

Hvor mye må jeg betale?

Åpne veska/kofferten takk.

foft må du gå:

jenåm tåløn

kan jæi få se: pasø/identite:tskå'rtø dit

papi:rønø dinø tak

va: skal du jø:rø i nårgø

jæi æ:r...

på besø:k

på fe:riø

på færetni:nsræisø

ha: _'du no:ø å få'tålø

du må få'tålø detø

du må beta:lø tål på denø va:røn

vor my:ø må jæi beta:lø

å:pne veska/kofø'tøn tak

Vocabular

a prelungi	å forleng e, -et, -et	å fã'le'ŋ ə, -ət, -ət
adresă	adress e, -a/-en	adre's ə, -a/-ən
asigurare de sănătate	sykeforsikring, -a/-en	sy:'kofãsikriŋ, -a/-ən
autorități vamale	tollmyndigheter (pl.)	tã'lmyndihe:tər
carte verde	forsikringskort, -et	fãfi'kriŋskã't, -ə
cetățenie	nasjonalitet, -en	naʃonalite:'t, -ən
control vamal	tollkontroll, -en	tã'lkontrãl, -ən
data nașterii	fødselsdato, -en	fø'tsølsda:to, -ən
declarație vamală	tolldeklarasjon, -en	tã'ldeklaraʃo:n, -ən
domiciliu	bosted, -et	bo:'ste:d, -ə
ieșire din țară	utreis e, -a/-en	u:'træis ə, -a/-ən
intrare în țară	innreis e, -a/-en	i'nræis ə, -a/-ən
loc de naștere	fødested, -et	fø:'døste:d, -ə
(ne)căsătorit	(u)gift, -, -e	(u:')jift, -, -ə
nume de familie	etternavn, -et	e'tə'navn, -ə
pașaport	pass, -et	pas, -ə
permis auto	førerkort, -et	fø:'rørkã't, -ə
prenume	fornavn, -et	fã'navn, -ə
profesie	yrke, -t	y'rkə, -
revizie vamală	tollundersøkelse, -n	tã'lunəʃø:kølsə, -n
român	rumensk, -, -e	rume:'nsk, -, -ə
stare civilă	sivilstand, -en	sivi:'lstan, -ən
valabil	gyldig, -, -e	jy'ldi, -, -ə
vamă	toll, -en	tãl, -ən
vameș	toller, -en, -e, -ne	tã'lo r, -rən, -rə, -'nə
viză	visum, -et, visa, -ene	vi:'sum, -ə, vi:'sa, -əno

**Călătorie
cu automobilul**

Bilreise

bi:ˈlɹæisə

Închiriere

Leie

læiˈə

Doresc să închiriez
o mașină...

Jeg ønsker å leie en
bil...

jæi ɔnskər å læiə en
bi:l...

pentru o
săptămână.

for en uke.

får en u:kə

cu șofer.

med sjåfor.

me fāfo:r

cu schimbător de
viteze automat.

med automatgir.

me æutoma:tgi:r

Cât costă asigura-
rea?

Hva koster for-
sikringen?

va: kãstər fãsikriŋən

Trebuie să plătesc
garanție?

Må jeg betale
depositum?

må jæi beta:lə
depo:situm

Cu ce benzină să
alimentez?

Hva skal jeg fylle?

va: skal jæi fylə

Când trebuie să
aduc mașina înapoi?

Når må jeg levere
bilen?

når må jæi leve:rə
bi:lən

Iau mașina mâine.

Jeg skal ta bilen i
morgen.

jæi skal ta: bi:lən i
mã:ˈn

Informații

Opplysninger

åˈply:sniŋər

Mă scuzați, îmi puteți
spune drumul spre
Oslo?

Unnskyld, kan du si
meg veien til Oslo?

unʃyl kan du si:
mæi væien til oflo

Ce distanță e până acolo?	Hvor langt er det dit?	vo_ˈlant æ:_ˈde di:t
Cum ajung la...?	Hvordan kommer jeg til...?	voˈdan kāmər jæi til...
Condu drept înainte! înapoi!	Kjør rett fram! tilbake!	çø:r ret fram tilba:kə
Ia-o la dreapta! la stânga!	Sving til høyre! til venstre!	sviŋ til høyrə til venstrə
Există vreun loc de parcare în apropiere?	Finnes det en parkeringsplass i nærheten?	fins de en parke:riŋsplas i næ:rhe:tən
Știți dacă este păzit?	Vet du om den er bevoktet?	ve:t du ăm dən æ:r bevåktət
Aș putea parca aici?	Kunne jeg parkere her?	kunə jæi parke:rə hæ:r
Cât poate rămâne mașina aici?	Hvor lenge kan bilen bli her?	vo_ˈleŋə kan bi:lən bli: hæ:r
Cât costă pe oră/pe noapte?	Hva koster det i timen/per natt?	va: kåstə_ˈde i ti:mən/pæ_ˈnat

*La stația
de benzină*

*På
bensinstasjonen*

på
bensi:ˈnstafo:nən

Am rămas fără benzină.	Jeg har kjørt tomt for bensin.	jæi har çø:ˈt tomt får bensin
Mă scuzați, unde este cea apropiată stație de benzină?	Unnskyld, hvor er den nærmeste ben- sinstasjon?	unŋfyl vor æ:_ˈdən nærməstə bensi:nstafo:n
Cu câtă benzină să alimentez?	Hvor mye bensin skal jeg fylle?	vor my:ə bensin skal jæi fylə

Aș dori...	Jeg vil gjerne...	jæi vil jæ:'nø...
rezervorul plin.	ha full tank.	ha: ful taŋk
benzină fără plumb.	blyfri bensin.	bly:fri: bensi:n
benzină normală. motorină.	vanlig bensin. diesel.	va:nli bensi:n di:søl
Dorese și o schimbare de ulei.	Jeg vil også ha oljeskift.	jæi vil åså ha: åljøsift
Am nevoie de lanțuri de zăpadă.	Jeg trenger snøket- tinger.	jæi treŋør snø:çetiŋør
Aveți o hartă rutieră?	Har du et veikart?	ha: _'du et væika't

*La service**På verkstedet*

på væ'rkste:ðø

Mașina mea	Bilen min	bi:løn min
...nu vrea să pornească.	...vil ikke starte.	...vil ikø sta'tø
...nu funcționează.	...virker ikke.	...virkør ikø
Cauciucul e dez- umflat.	Dekket er flatt.	dekø æ:r flat
Ați putea umfla cauciucul?	Kunne du fylle luft i dekket?	kunø du fylø luft i dekø
Bateria e descărcată.	Batteriet er flatt.	batøri:tø æ:r flat
Nu pot schimba în viteza a doua.	Jeg kan ikke skifte til annetgir.	jæi kan ikø siftø til a:øntgi:r
Mașina are frâne slabe.	Bilen har dårlige bremseser.	bi:løn ha: _'då:'liø bremsør